



Un regard sur les migrations dans un monde en mouvement

publié le 21/01/2012 - mis à jour le 23/04/2019

Descriptif :

Deux cas d'émigration : Cuba vers les Etats-Unis, Afrique du nord vers l'Espagne à travers **des expériences personnelles**.

Sommaire :

- Les objectifs
 - Evaluation finale
 - Document 1
 - Document 2
-

"Un regard sur les migrations dans un monde en mouvement" :
séquence réalisée par Ingrid Tourenne, professeur au Lycée Bellevue à Saintes.

● Les objectifs

○ Les objectifs de communication :

Ser capaz de contar unos aspectos de la vida de un emigrante
Raconter une histoire en énumérant différents points :

- Identifier et comprendre des informations pour les reformuler,
- Relater au passé les détails essentiels d'un évènement,
- Décrire avec précision une situation,
- Construire une argumentation simple.

○ Les objectifs linguistiques :

- Le lexique de l'émigration ;
- Le lexique des sentiments ;
- Le lexique relatif aux conditions de vie des immigrés ;
- Le lexique relatif à la détention et aux conditions de détention ;
- Les temps du passé ;
- La subordonnée de comparaison ;
- L'obligation personnelle ;
- Les structures sans « de » ;
- Les prépositions de lieu ;
- Les locutions de temps.

Activité langagière dominante : expression orale en continu

● Evaluation finale

Expression orale en continu

Algunos años después, la mujer (de espalda, en primer plano) encuentra de nuevo la foto. Cuenta a su nieta :

- por qué y cómo se fue su hijo,
- lo que él experimentó al salir de su país natal,
- su llegada y su adaptación en el país de acogida. (2/3mn)

○ Critères d'évaluation :

Richesse de la langue : /8

- Contar sus motivos de salida
- Contar sus condiciones de viaje
- Expresar sentimientos variados usando el léxico apropiado
- Contar las dificultades encontradas una vez en el país de acogida

Correction de la langue : /6

- Saber utilizar los tiempos del pasado adecuados
- Emplear la mayor parte de los verbos en 3era persona del singular de pretérito
- Saber utilizar puntos gramaticales estudiados en clase

Cohérence et cohésion de la narration : /3

- Aunque cometes errores, la narración ha sido coherente
- La narración no ha sido coherente

Emettre un message compréhensible : /3

- Saber hablar con soltura
- Pronunciar correctamente, aunque cometes errores
- Hablar más de un minuto y medio

Deux cas d'émigration : Cuba vers les Etats-Unis, Afrique du nord vers l'Espagne à travers des expériences personnelles.

● Document 1

Entre Cuba y Nueva York, Cristina García, *Soñar en cubano*, 1992.

- Un regard intimiste qui est porté sur Cuba, à travers les souvenirs d'enfance de la narratrice ;
- les motifs de départ liés à la politique, à la révolution menée par Castro ;
- les conséquences au sein de la famille ;
- les difficultés d'adaptation une fois arrivée aux Etats-Unis .

Mise en œuvre du document 1

○ Découverte progressive du document

1ère partie du document (l.1 à 14)

Compréhension orale. Quelques élucidations au tableau (notamment sur le contexte politique).

Compréhension globale :

- écoutes de la l.1 à 8 : Los 4 personajes y su situación : (fíjate en el título de la grabación y en los tiempos verbales) = le passé simple, le lexique de la famille, le lexique de l'émigration, les prépositions de lieu « a,

en », l'obligation personnelle .

○ Compréhension détaillée

- écoutes de la I.1 à 3 : Completa : La niña recuerda « » = le lexique des sentiments.
- écoutes de la I.3 à 8 : Una escena traumatizante, un desarraigo : Precisa la relación entre la nieta y la abuela antes de la salida = le lexique des sentiments.
 - Una salida brutal (fíjate en los verbos en pretérito en 1era persona) = le passé simple, l'obligation personnelle, la subordonnée de comparaison, le lexique des sentiments, les structures et verbes sans la préposition « de ».
 - El abuelo intervino a favor o en contra de su hija. Justifica tu respuesta = l'obligation personnelle, le passé simple, le lexique des sentiments
- écoutes de la I.5 à 14 : Una familia dividida, desgarrada por motivos políticos :
 - Por una parte, la abuela era partidaria de Fidel Castro. Justifica con 3 elementos de la grabación = le passé simple, la subordonnée de comparaison, le lexique des sentiments, le lexique de l'émigration
 - Por otra parte, Lourdes que quería exiliarse, porque... = l'imparfait, la subordonnée de comparaison.

La mise en œuvre des relevés, les pauses récapitulatives et les reprises : **expression orale**

2ème partie du document (I. 15 à 29) : Compréhension écrite :

- écoutes avec texte sous les yeux.
- fiche à renseigner.
- mise en oeuvre, les pauses récapitulatives et les reprises.

Expression orale : lecture expressive des I.5 à 8 puis I.15 à 16

Expression orale en continu Question 3 de la fiche : préparer sa prise de parole, mobiliser la langue sans rédiger.

Expression orale en continu (Enregistrement individuel avec fiche d'auto-évaluation)

○ Expression orale en interaction

Travail intermédiaire qui permet la reprise du document :

Unos meses después de su llegada, Lourdes llama por teléfono a su madre, Celia, para contarle las dificultades que encontró su nieta durante los primeros meses de su vida en Nueva York y los sentimientos que experimentó desde su llegada. (1/2 mn).

(no dispongas de ningún documento, excepto de tu trabajo preparado en casa : 5 palabras sueltas y dos estructuras gramaticales)

○ Criterios para evaluarte

- en general, he sabido usar los tiempos del pasado adecuados,
- he empleado correctamente la mayor parte de los verbos en 3era persona de pretérito
- he expresado sentimientos variados usando el léxico apropiado,
- aunque he cometido errores, la narración ha sido coherente.
- he contado las dificultades de la nieta solo(a) con soltura.



Travail intermédiaire doc. 1 (PDF de 237 ko)

Expression orale en interaction

● Document 2

Inmigrantes africanos, Lucía Etxebarría, Cosmofobia, 2007

- l'immigration clandestine africaine aux Canaries ;
- les dangers de la traversée dans des embarcations de fortune ;
- les conditions de vie dans les camps de réfugiés.

 **Doc 2, fragmento a** (PDF de 363 ko)

"Llegaron a puerto y la policía" : compréhension globale, expression orale en continu

 **Doc 2, fragmento b** (PDF de 459.7 ko)

"Llegaron al centro de retención" : compréhension globale, expression orale en continu

 **Doc. 2, fragmento c** (PDF de 290.7 ko)

"En la lancha eran veintitrés" : compréhension globale, expression orale en continu

Mise en œuvre du document 2

o Compréhension globale

Activités langagières travaillées : **compréhension de l'écrit et expression orale**.

Travail préalable : (à la maison) : busca en el diccionario francés y copia la definición de « centre de réfugiés et rapatriés ».

Travail en groupes : 6 groupes de 4/5 élèves :

- 2 groupes chargés d'une partie du texte :fragmento A

 **Doc. 2 Ficha de comprensión, fragmento a** (PDF de 355.9 ko)
Compréhension

- 2 groupes chargés d'une partie du texte :fragmento B

 **Doc. 2 Ficha de comprensión, fragmento b** (PDF de 323 ko)
Compréhension

- 2 groupes chargés d'une partie du texte :fragmento C

 **Doc. 2 Ficha de comprensión, fragmento c** (PDF de 395.6 ko)
Compréhension

Chaque groupe disposera d'une fiche à renseigner adaptée au fragment à étudier.

Un rapporteur sera chargé du retour devant la classe : prise de parole en continu.

Pour rendre les autres élèves actifs, il leur est demandé de remplir une fiche de compréhension adaptée au fragment présenté.

Afin de m'assurer de la bonne compréhension de tous du fragment présenté, un ou plusieurs élèves rendront compte de ce qu'ils ont compris.

- Imaginad un título a vuestro fragmento. (afin de m'assurer de la compréhension globale de chaque fragment et de faciliter la tâche suivante : ordonner le récit)
- Ordenad las etapas del relato : mise en commun à l'oral.

Activité langagière travaillée : **expression écrite**

Cuenta de manera breve las distintas etapas del viaje de Ismael. Tienes que presentarlas en orden lógico utilizando : primero, luego, por fin.

Compréhension détaillée (écoute avec le texte sous les yeux) :

Activités langagières travaillées : compréhension écrite et expression orale

- Relecture I.1 : « ninguna mujer » : ruptura de los vínculos familiares : réemplois langue doc.1 = le lexique de la famille, le passé simple, le lexique des sentiments
- Relecture silencieuse de la I.2 à la I16 . : Escoge los adjetivos adecuados para evocar las condiciones de viaje de los inmigrantes. Justifica tu elección.
Estresantes/ agradables/ serenas/ peligrosas = le passé simple, l'imparfait, réemplois langue séquence 1,

l'obligation personnelle.

 **Travail intermédiaire doc. 2** (PDF de 392.6 ko)
Expression orale en continu

○ Evaluation formative

Activité langagière travaillée : **expression orale en continu** : (enregistrement individuel)

Imagina lo que experimentó Ismael durante el viaje

Activités langagières travaillées : **compréhension écrite et expression orale**

- Relecture/ écoutes de la l.17 à 21 : Di lo que les pasó a Ismael y a los otros inmigrantes africanos cuando llegaron a las islas Canarias. Fíjate en el papel de las personas que les acogieron =le lexique de la détention et celui relatif aux conditions de détention, la subordonnée de comparaison
- Ecoutes l.21 à 24 : Ismael era un inmigrante astuto. Justifica esta afirmación = l'obligation personnelle, le lexique de l'émigration, la subordonnée de comparaison, les prépositions de lieu, le but (séquence 1)
- Relecture silencieuse l.21 et 22 et l.25 à 28 : Apunta las palabras que ponen de relieve las condiciones de vida en el centro de retención y su duración = la subordonnée de comparaison, le lexique des conditions de vie des immigrés, le lexique relatif aux conditions de détention+ réemplois séquence 1
- En definitiva, di por qué las autoridades dejaron a Ismael en Madrid.

Activité langagière travaillée : expression écrite (à la maison)

Imagina los motivos que llevaron a Ismael a dejar su país.

No dispongas de ningún documento.

No se permite redactar.

Por tanto, piensa en :

- contar sus condiciones de viaje,
- expresar los sentimientos experimentados durante el viaje,
- emplear correctamente la 3era persona del singular de pretérito,
- usar los tiempos del pasado adecuado,
- hablar con soltura ,
- pronunciar correctamente, aunque cometes errores.

Estos criterios me servirán para evaluarte.